

Ivan Zsuzsanna

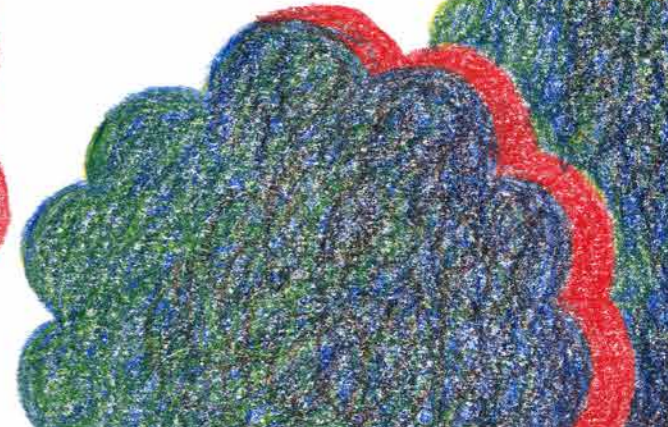
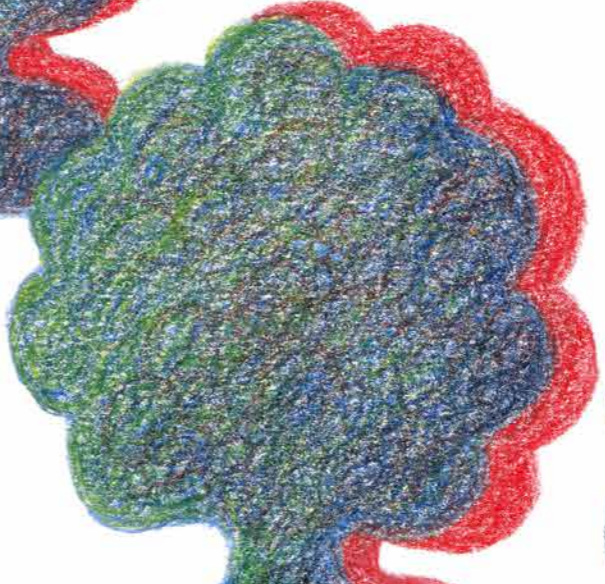
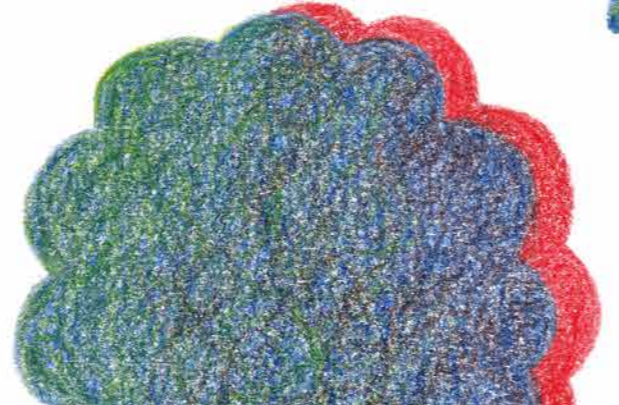
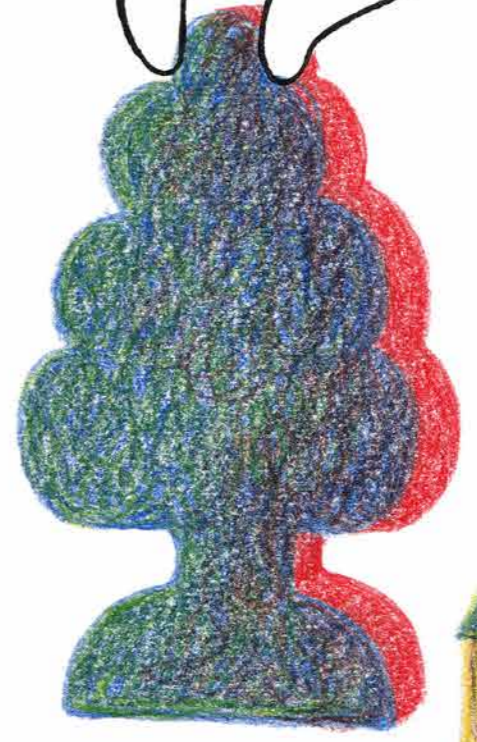
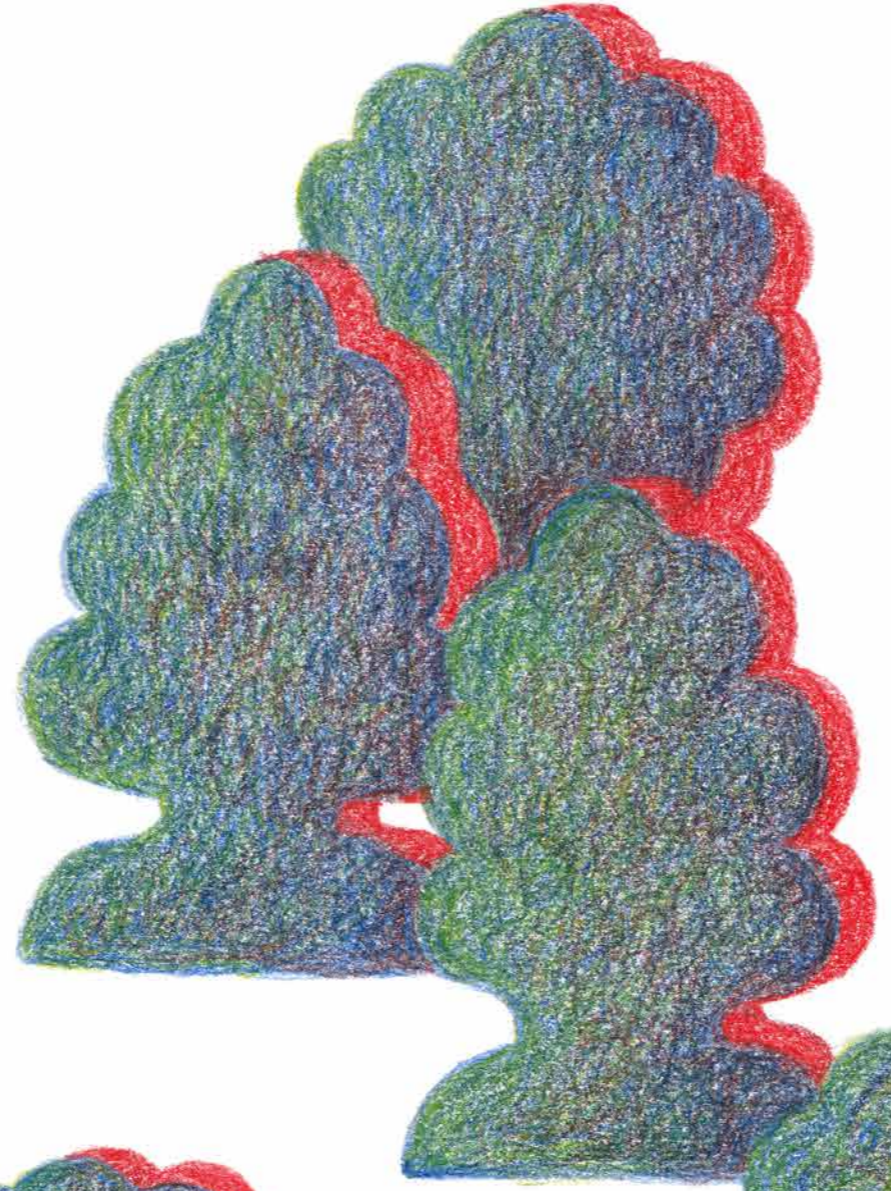
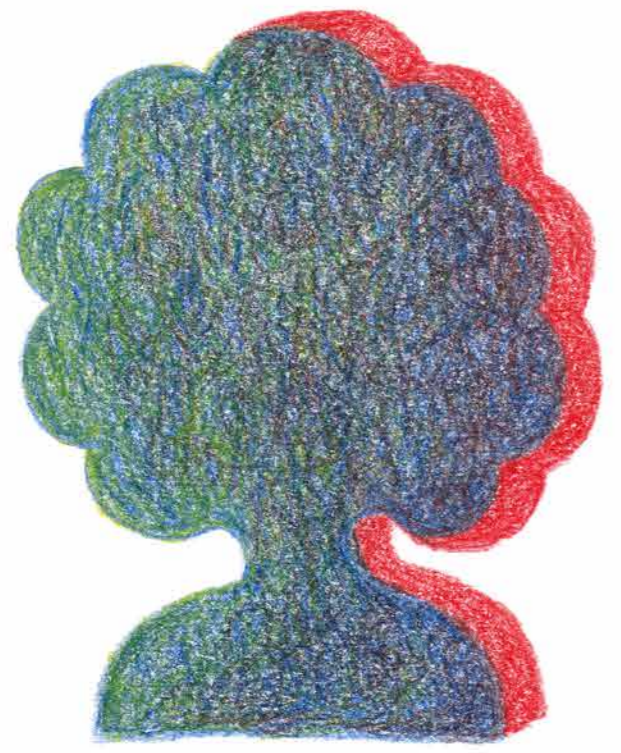
# Kert!

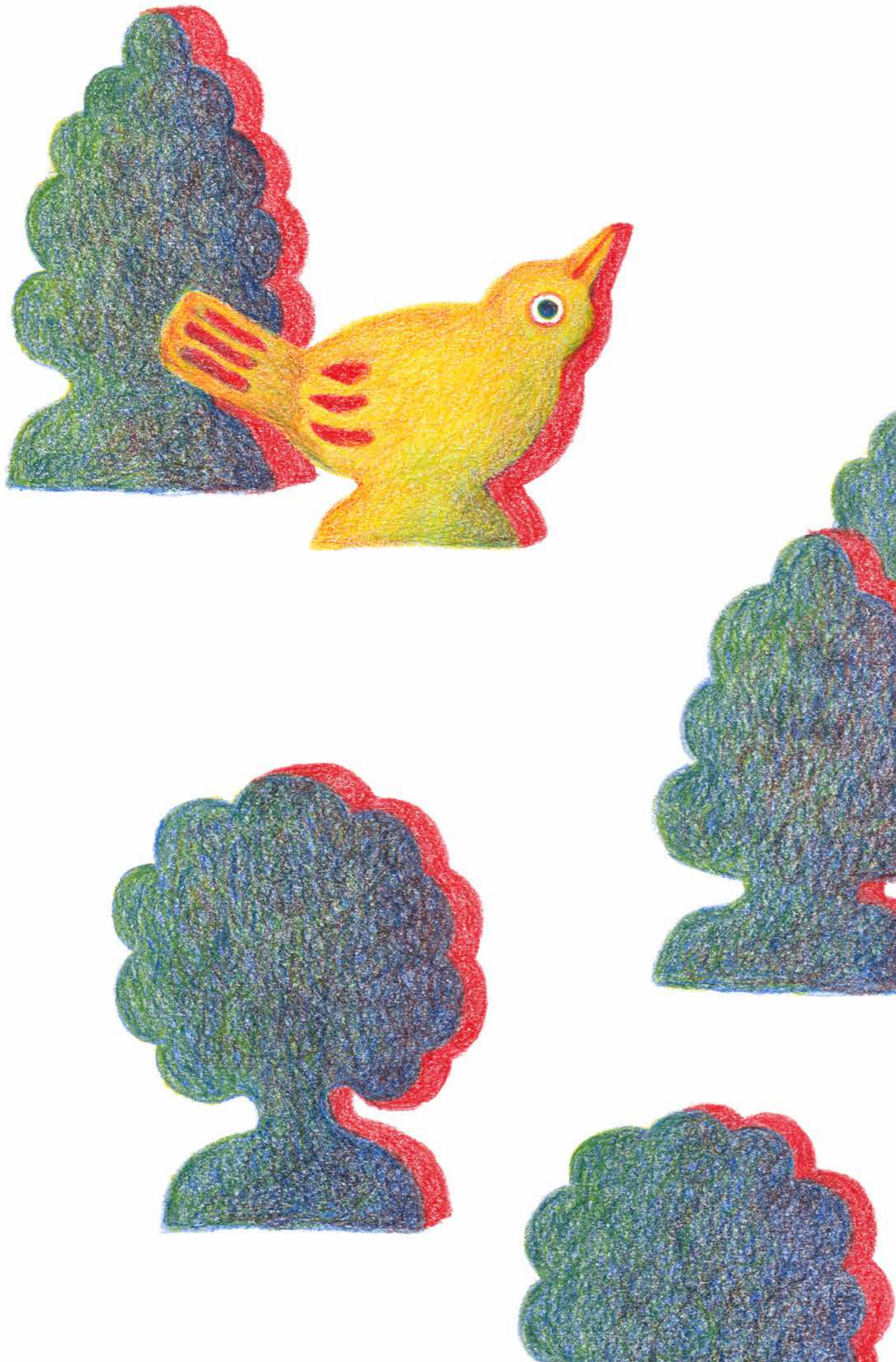
Garden!



Written and illustrated by  
Zsuzsanna Ivan

A szexő rajzaival

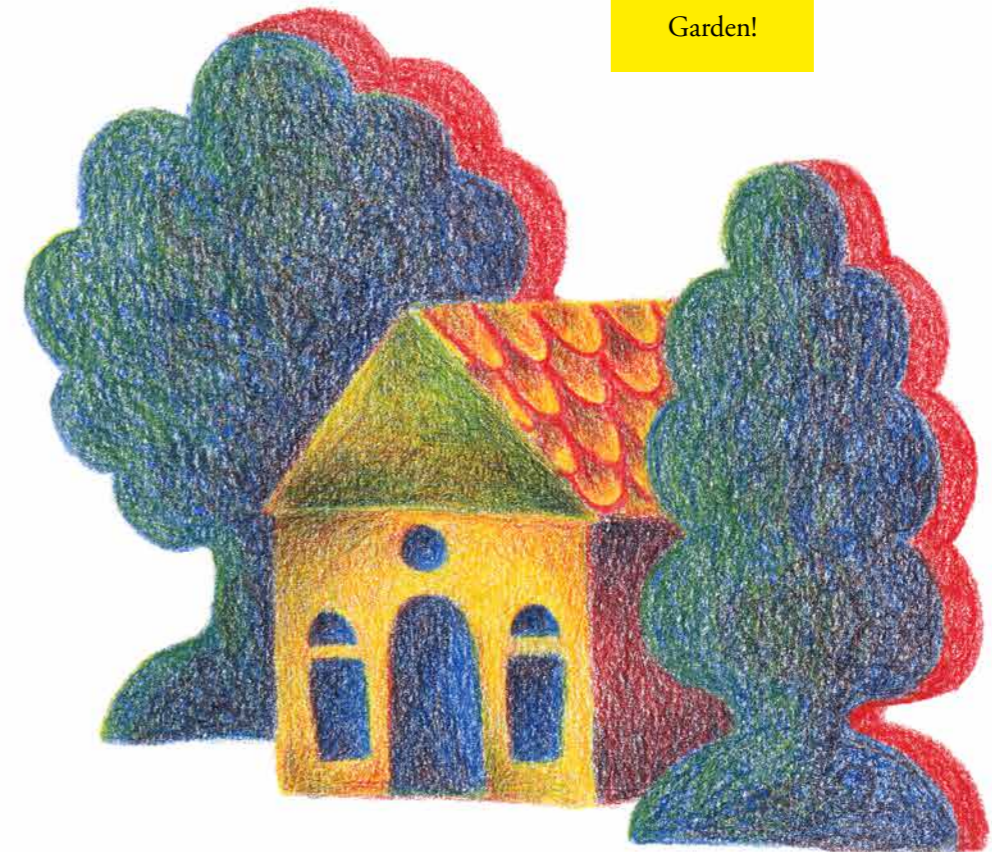




Ivan Zsuzsanna

# Kert!

Garden!



A szexző rajzaival

Written and illustrated by  
Zsuzsanna Ivan



We will be moving away.

El fogunk költözni.

I hope to a house with a garden.



Remélem, egy kertés házában.



Even a tiny garden would do,

most akkor, hogy egy

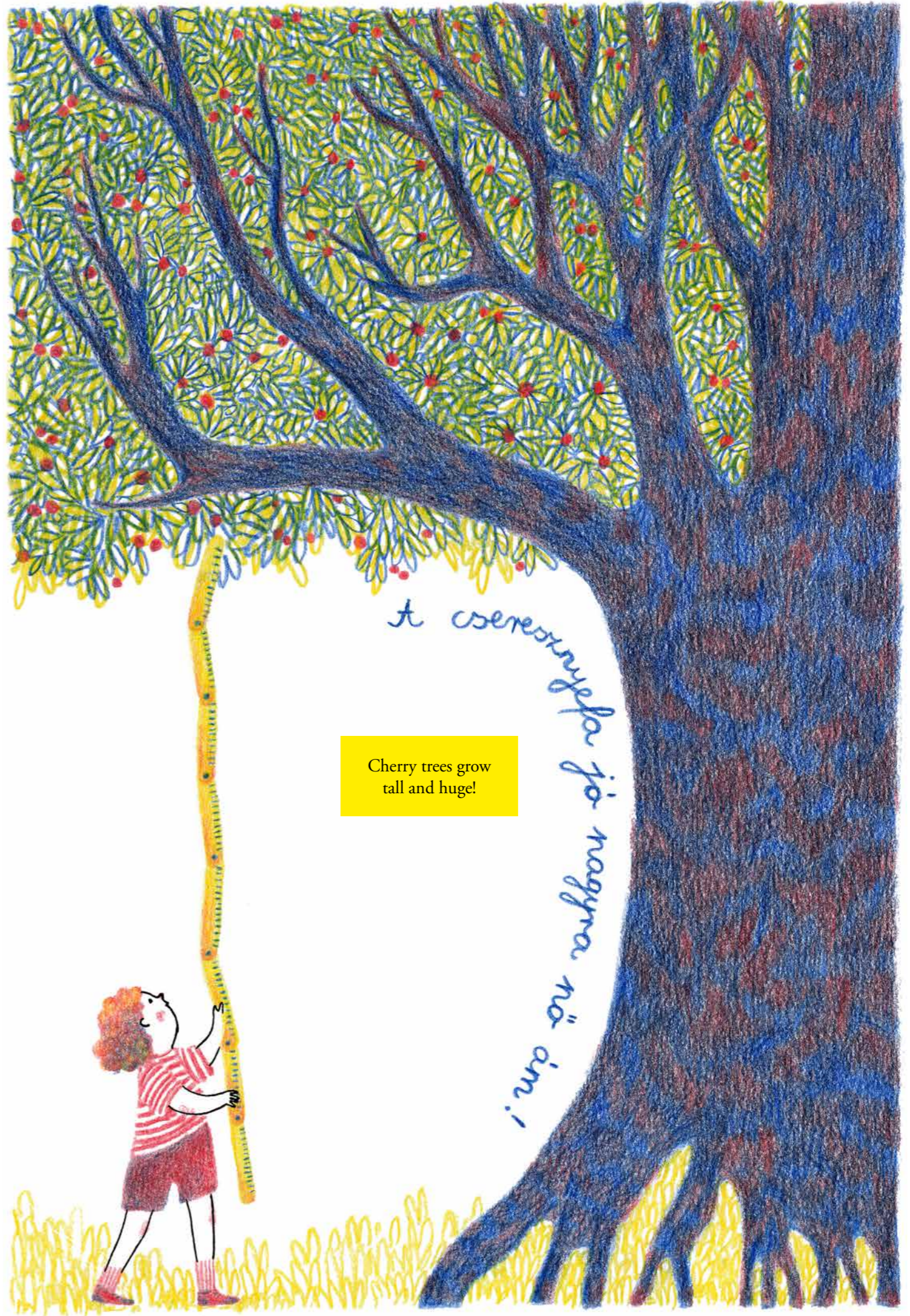
just big enough



kis cseresznyefa elférjen benne.

for a cherry tree.

The tree would be as tall as me



Cherry trees grow tall and huge!



So we would need a bigger garden

Ittiban mégis kicsit nagyobb

kértre lett szükségünk,  
mint előttem gondoltam.

than I have thought.

But I don't mind.

De ezt nem is bánom.

titokban ígyis erre vágytam.

This is what I was secretly wishing for.

You need grass in a garden, tall enough,

with flowers, like at the meadows.

A kertbe fü is kell, jó magas,

virágokkal, mint a réteken.



The bumblebees and butterflies  
would be swarming



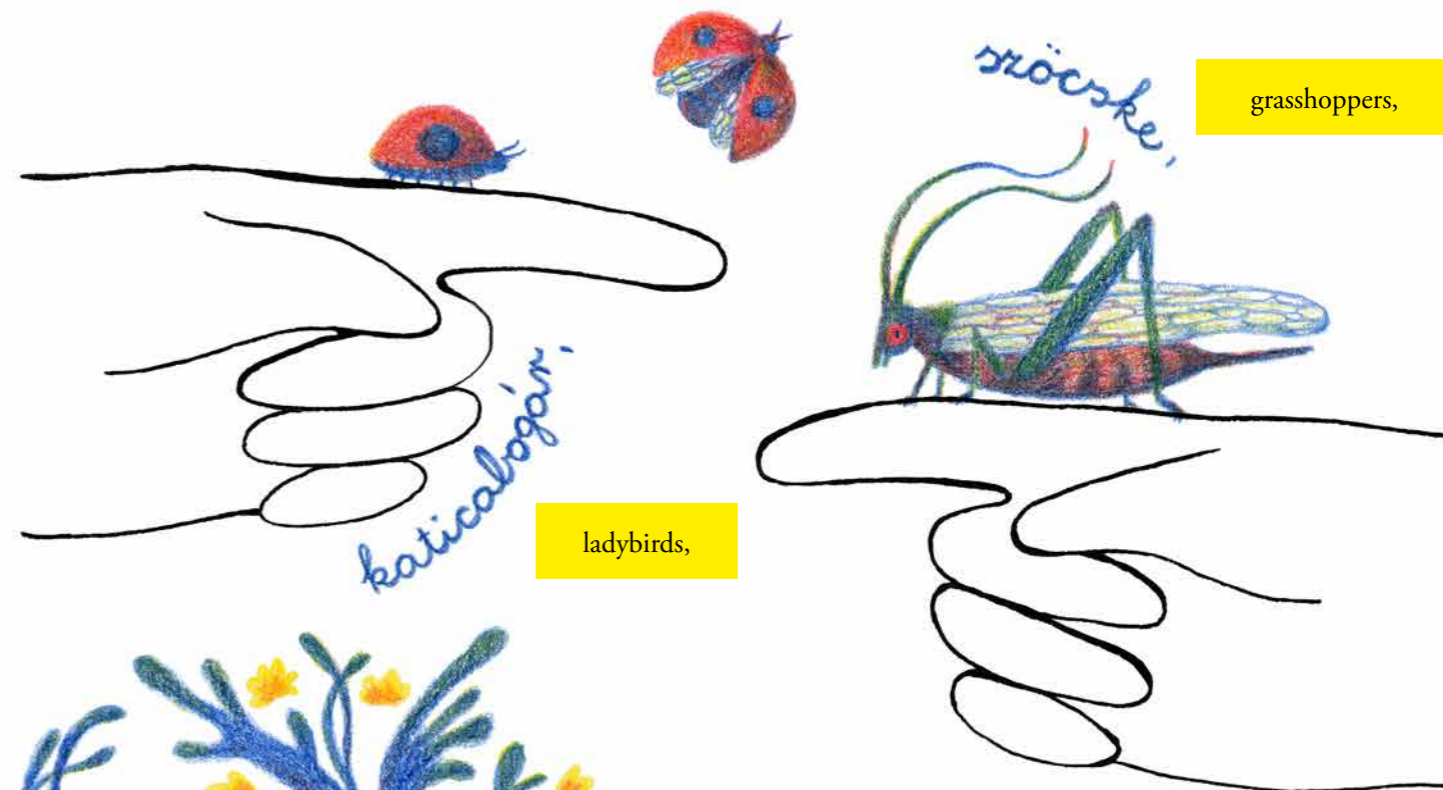
Csak így nyüzsögnek

a dögök és

a pillangók.

The grass could be home to

A fü közt lakhatna:

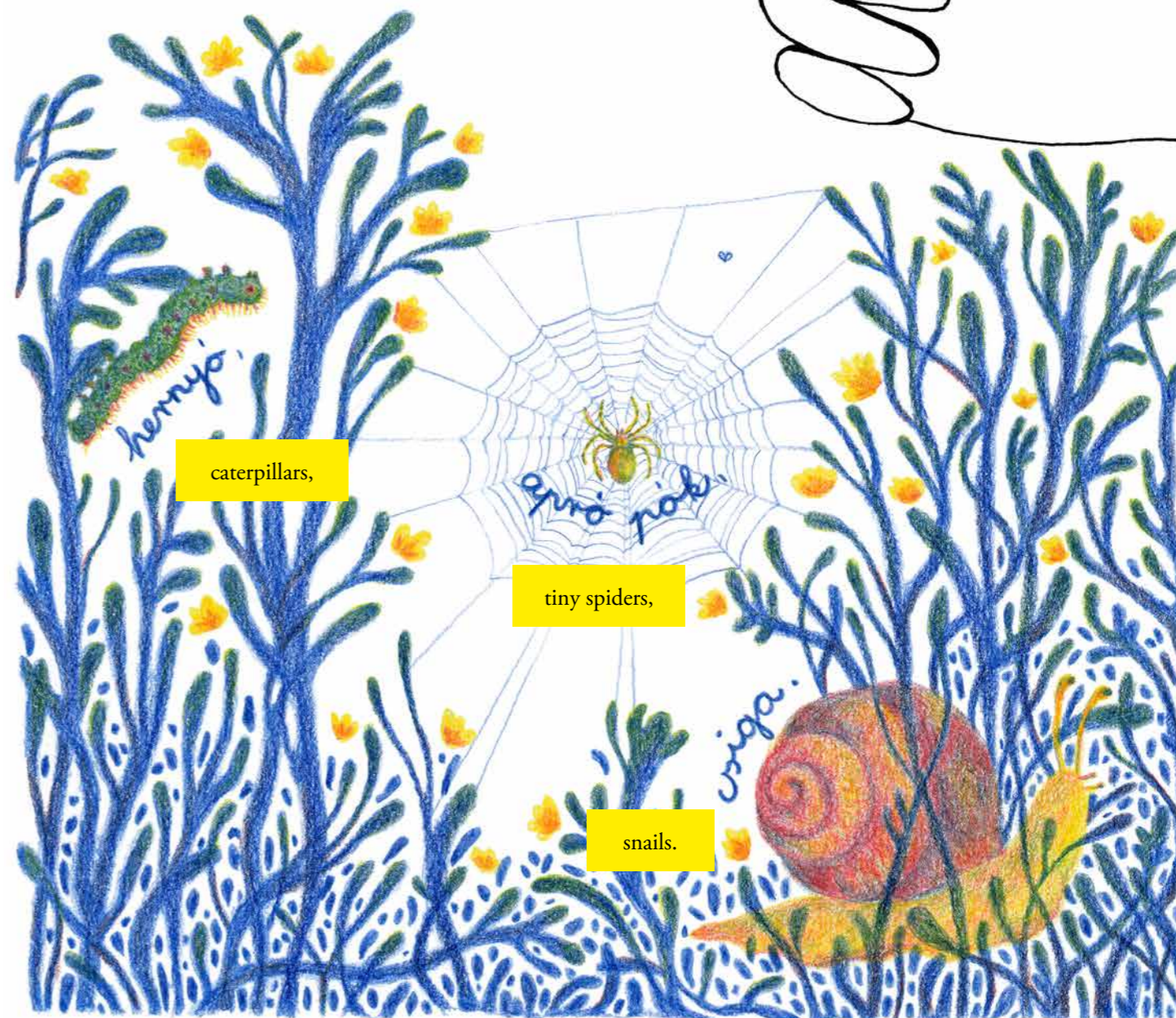


katicabogár,

szöcske,

ladybirds,

grasshoppers,



hernyó,

apró pók,

sziga.

caterpillars,

tiny spiders,

snails.



Mind közül a csigákat  
szeretem legjobban.

I like snails the most.

I think we could plant lettuce for them.

Ízt hiszem, ültethetnénk  
salátát is a kedvüként.

És én kedvemért pedig ültetünk majd

And for me we  
could plant

fekete ribizlit,

black currants,



piros ribizlit,

red currants,



piszket,

gooseberry,



raspberry,



szedret,

blackberry,

málnát,



and a lot of strawberries.

és sok-sok szamócát!



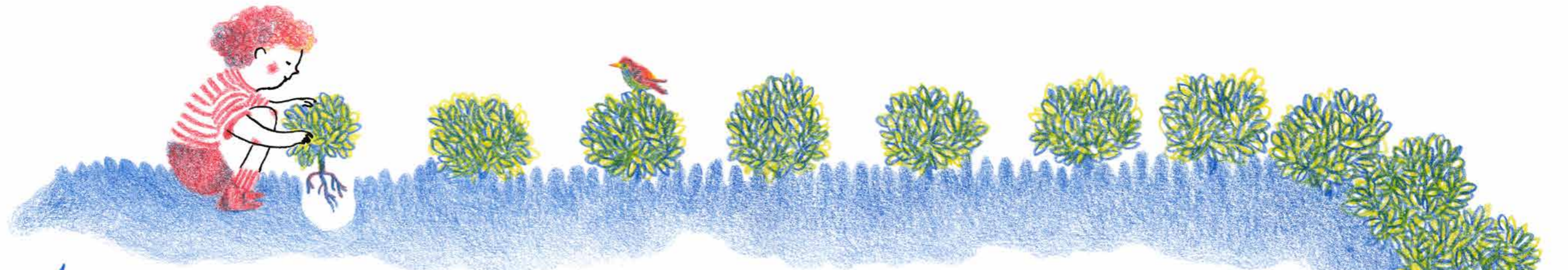
The birds love these berries too.

Ezeket a bogyókat a madarak is szeretik.

Remélem, jól kijövünk majd.

I hope, we will be all friends.





*A kert köré jó sűrű sövény kellene.*

We would need a good, thick hedge around the garden,

the birds like those,

*azt a madarak is kedvelik.*



and of course I like them too.

*meg persze én is.*



Majd távcsővel megfigyelem

I will watch them with binoculars.

Their everyday bird life.

a mindennapos madárolgaikat.



The best place for  
birdwatching

Legjobb magaslőről



is from a high-stand.

Lehet madarokat figyelni,

jól belátni onnan a fák koronájába.

You can look into the canopies  
of the trees from there.



I can watch them  
anytime, as they

Bármikor nézhetem,  
mit csinálnak:

sing

énekelnek,

quarell,

verszékednek,

feed their chicks,

build nests,

fészket

építenek,

fiókat  
etetnek,

tollázzkodnak,

preen,

peck the cherries.

Csereasznyét  
dézsmálnak.



A magaslest magam fogom megépíteni.

The high-stand I will build myself.



Ja sok dolgom lesz:

a measuring tape,

I will have a lot to do, and a lot of things I will need:



mérőszalag,

a toolbox,

szerszámoksláda,

hammer,

kalapács,

nails,

nyövek,

saw,

fűrész,

planks.

deszkák.

És lényeg, hogy minden

All screws and nails

csavar

must hold

és szög

firmly,

ja erősen tartson.

that is essential.

Akkor

And

so,

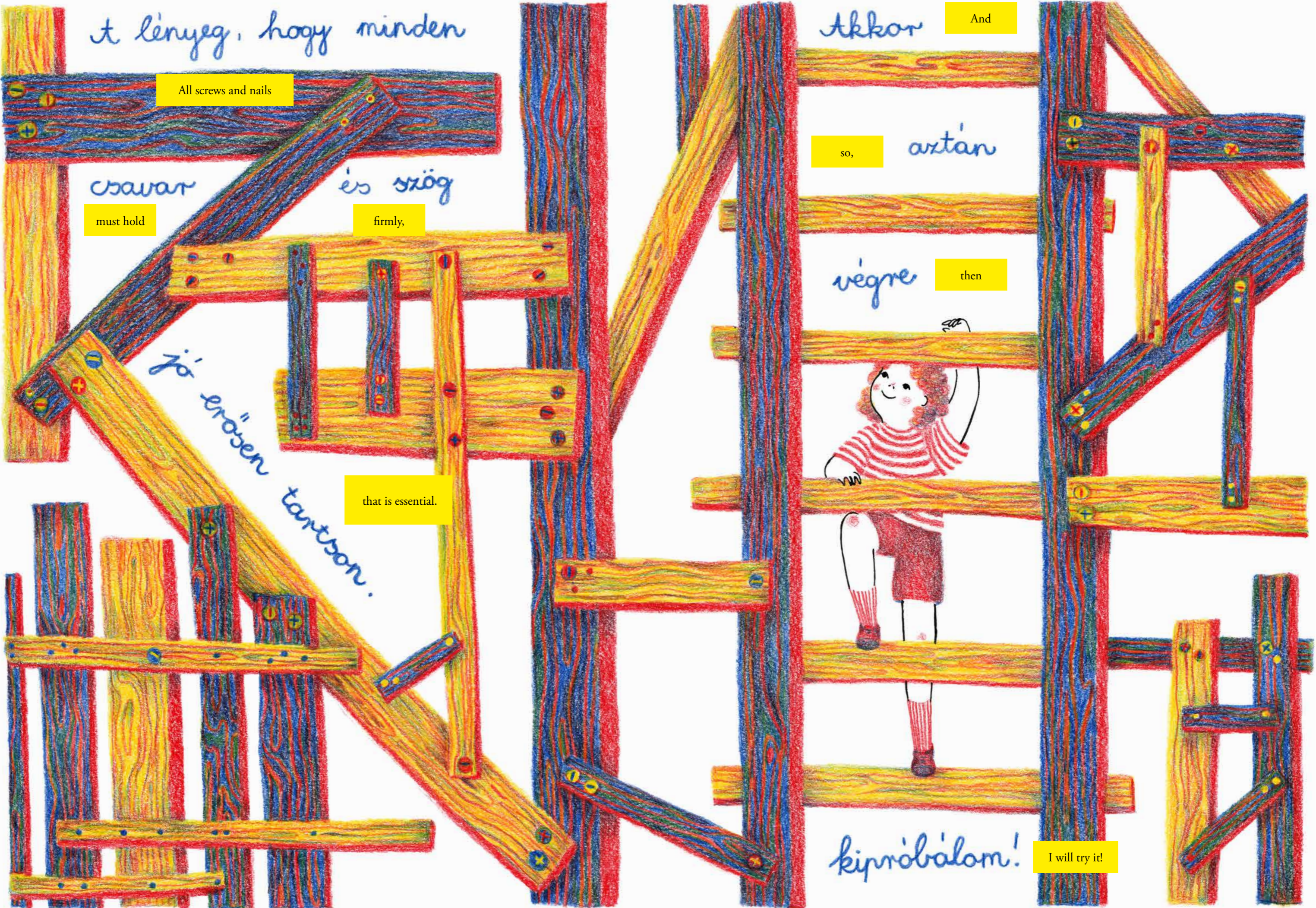
aztán

végre

then

kipróbálok!

I will try it!





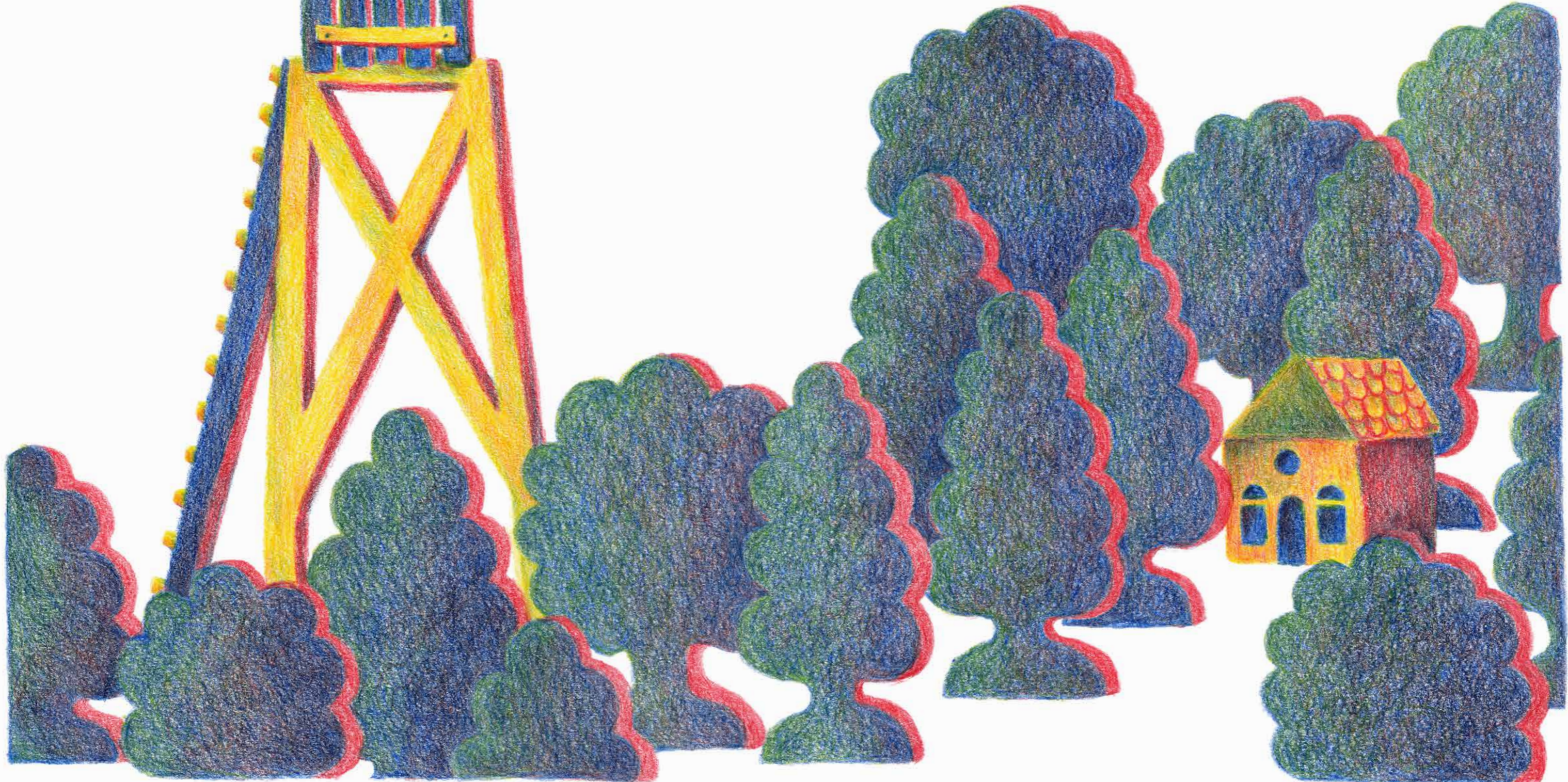
Űha!

Wow!



Jó nagy kertet terveztem!

I have planned such a big garden!





Most gyorsan megyek,  
feltétlenül beszélnem kell apával!

I have to run now.  
I must talk to Dad!

Iván Zsuzsanna 2023-ban elnyerte a Pagony különdíját  
a Budapesti Illusztrációs Fesztiválon.

ISBN 978-963-587-602-0

Megjelent a Pagony Kiadó gondozásában 2024-ben.  
[www.pagony.hu](http://www.pagony.hu)

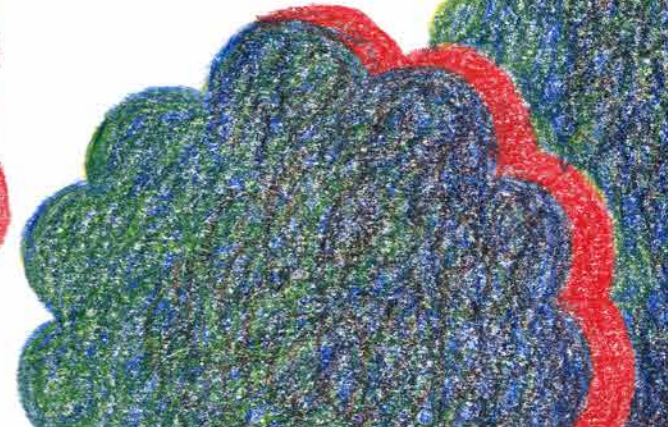
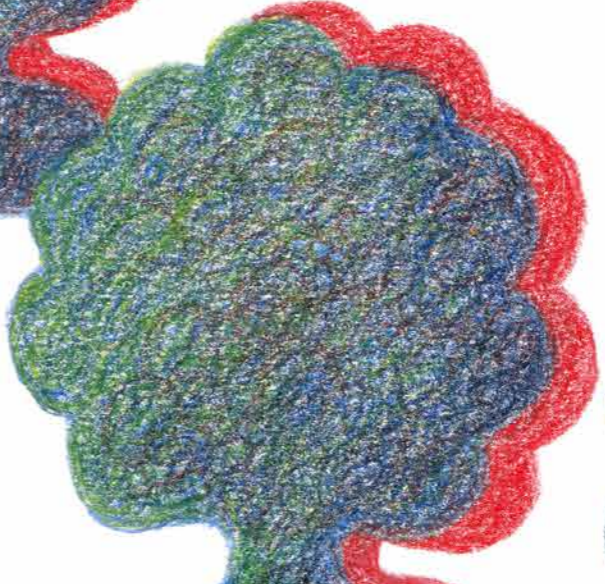
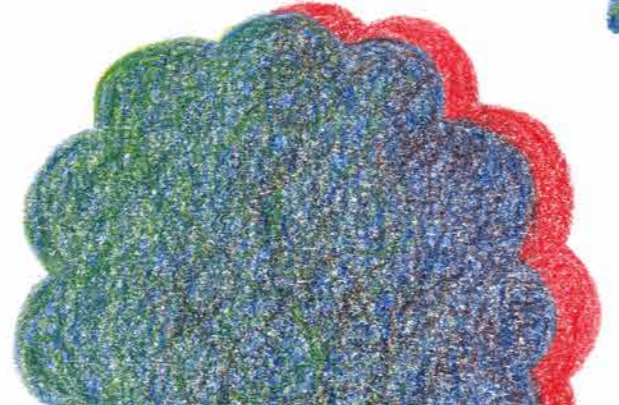
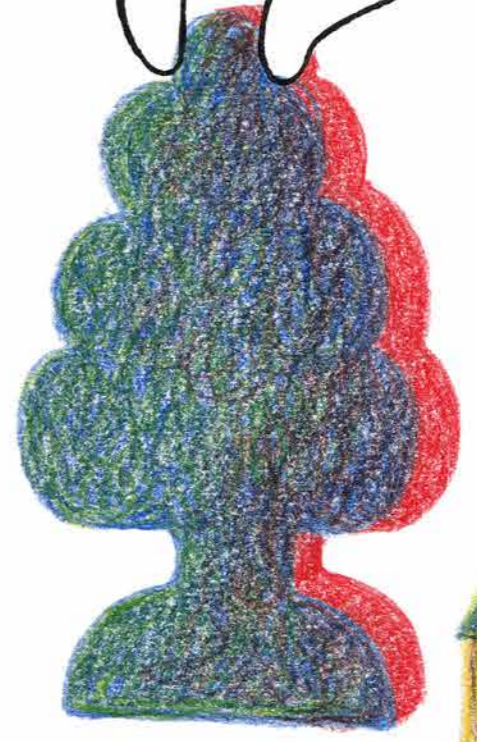
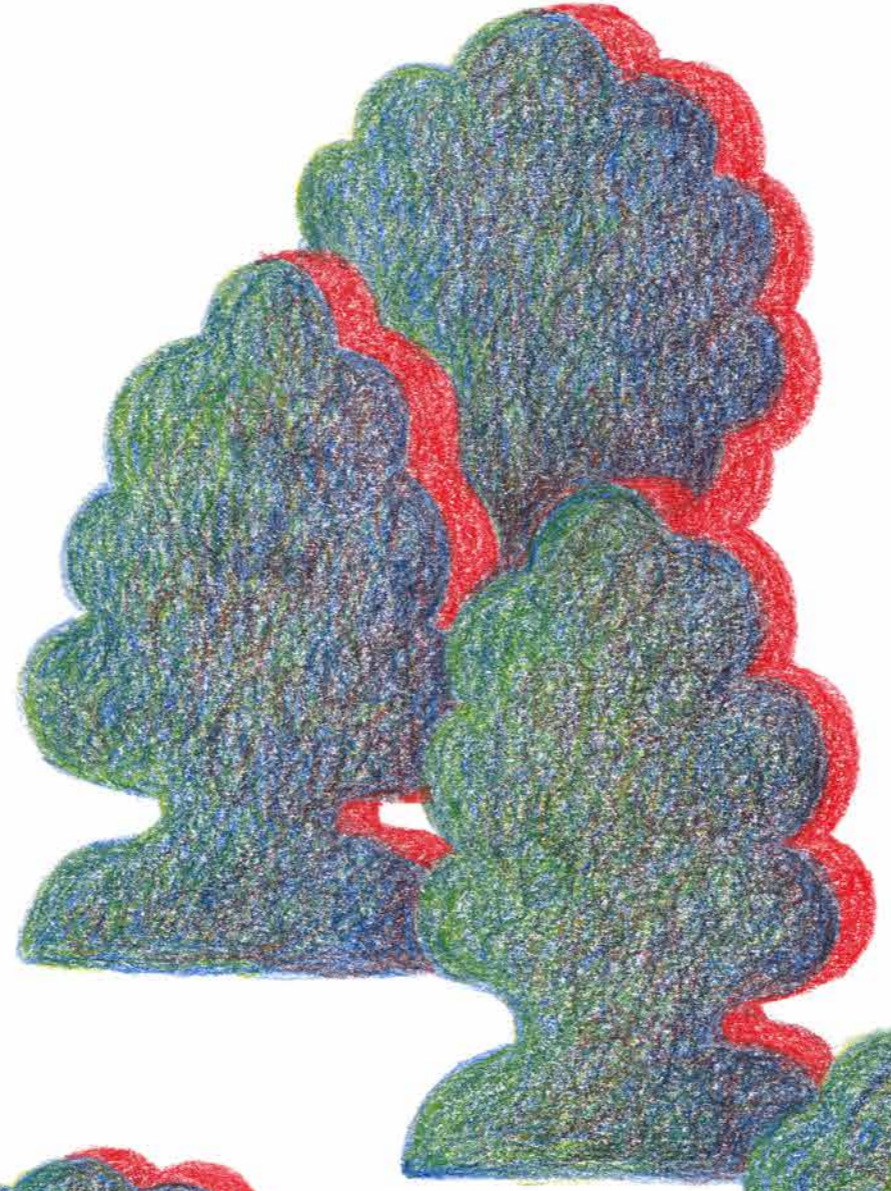
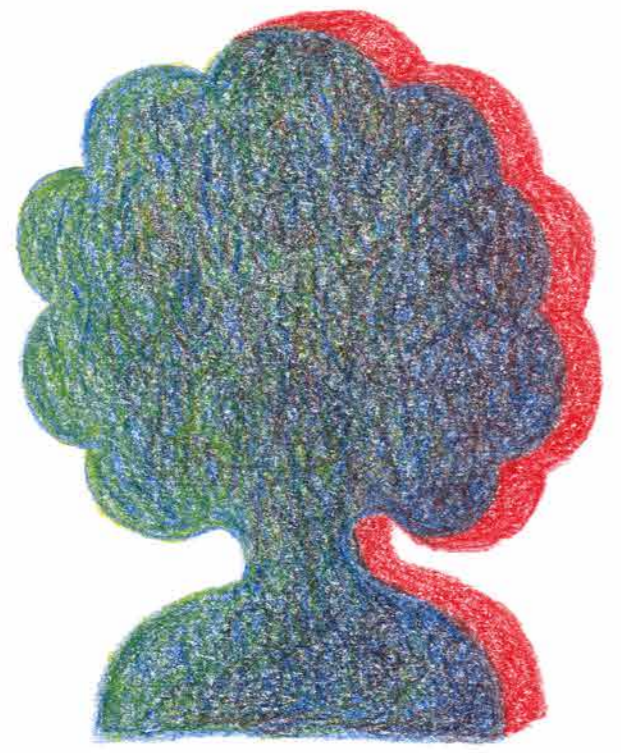
Szöveg és illusztráció © Iván Zsuzsanna, 2024  
Kiadás © Pagony Kiadó Kft., 2024

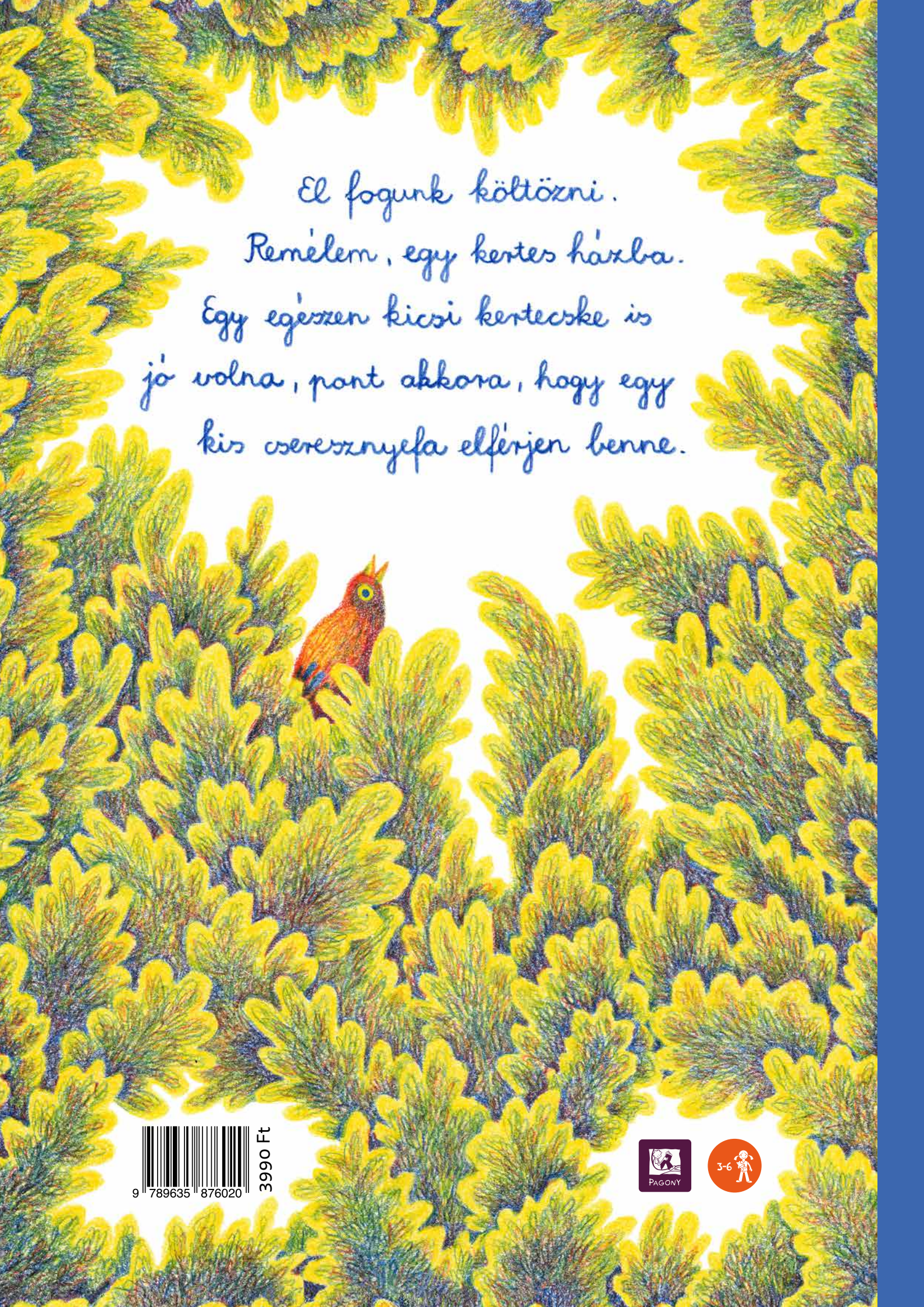
Könyvterv: Iván Zsuzsanna

Felelős kiadó: Demény Eszter és Ürögdi András  
Felelős szerkesztő: Kovács Eszter  
Szerkesztő: Csobod Luca  
Műszaki szerkesztő: Pais Andrea

Produktív munkák: Wunderlich Production Kft.  
Produktív vezető: Mészáros Gabriella  
Nyomás, kötés: Kína







El fogunk költözni.  
Remélem, egy kertes házba.  
Egy egészen kicsi kertecske is  
jó volna, pont akkora, hogy egy  
kis csereznnyefa elférjen benne.



9 789635 876020

3990 Ft

